

Contract on Artistic Performance

Concluded pursuant to the provisions of the Act No. 618/2003 Coll. The Copyright Act
between:

Buyer: Ústav pamäti národa (Nation's Memory Institute)
Seat: Miletičova 19, P. O. Box 29
820 18 Bratislava 218
Statutory authority: PaedDr. ThDr. Ondrej Krajňák, PhD., Chairman of the Board
Company ID: 37977997
Tax number: 2021736365
Account No. IBAN: SK32 5600 0000 0018 4908 5001
SWIFT: KOMASK2X

(hereinafter only as „**Buyer**“)

and

Performer: Zsofia Geresdi
Address: Budapest, Hungary
Passport No:
Account No. IBAN:
SWIFT:

(hereinafter only as „**Performer**“)

(hereinafter together as „**Contracting Parties**“)

Article I. Subject of the Contract

1. With this Contract, the Performer commits to ensure for the Buyer preparation and implementation of a workshop in the framework of the project Sound in the Silence (hereinafter only as „**Project**“), which will be held from 29th September to 7th October 2016 in Auschwitz, Terchova and Žilina.

Article II. Rights and Obligations of the Contracting Parties

2. The Performer shall ensure the preparation of the workshop concept which will be implemented in the framework of the Project.
3. The Performer shall lead the workshops in the framework of the Project in Auschwitz, Terchova and Žilina from 29. 9. to 7. 10. 2016.
4. For the successful implementation of the Project, the Performer undertakes to remain in constant contact with the artists involved in the Project, shall actively participate in seminars and shall have authorial supervision during the workshops.

Article III.
Price and Payment Terms

1. The Buyer undertakes to pay to the Performer for the performance fee in the amount of 1,080 € (one thousandeighty EUR).
2. The Buyer undertakes that it will pay to the Performer the agreed fee within 15 calendar days from the Project completion to the account referred to in the heading of this Contract. The period for payment of the remuneration shall commence on 8. 10. 2016.

Article IV.
Common and Final Provisions

1. The Contract shall enter into force upon signature by both Contracting Parties and shall enter into effect on the day following the day of its publication on the Buyer's website (www.upn.gov.sk).
2. The Contract is drawn up in two identical counterparts, one counterpart for each Contracting Party.
3. The Performer may cancel the Contract only on serious grounds which prevent her to perform it or on breach of the Contract from the side of the Buyer. The Contract may be terminated also by mutual written agreement of the Contracting Parties.
4. Any changes or additions to this Contract shall be made in writing and with the agreement of both Contracting Parties.
5. The Contracting Parties declare that they have read the Contract, understand its content, that it was not concluded in distress or under obviously disadvantageous conditions, it represents their free will and as evidence of their consent to its wording they voluntarily sign it.

In Bratislava, on 28. 9. 2016

In Žilina, on 29. 9. 2016

(podpísané)
.....
PaedDr. ThDr. Ondrej Krajnak, PhD.
Chairman of the Board of Director of ÚPN
Buyer

(podpísané)
.....
Zsofia Geresdi
Performer

Zmluva o umeleckom výkone

uzatvorená v zmysle ustanovení zákona č. 618/2003 Z.z. Autorský zákon
medzi:

Objednávateľ: Ústav pamäti národa
Sídlo: Miletičova 19, P. O. Box 29
820 18 Bratislava 218
Štatutárny orgán: PaedDr. ThDr. Ondrej Krajňák, PhD., predseda Správnej rady ÚPN
IČO: 37977997
DIČ: 2021736365
číslo účtu IBAN: SK32 5600 0000 0018 4908 5001
SWIFT: KOMASK2X

(ďalej len „**Objednávateľ**“)

a

Účinkujúci: Zsafia Geresdi
Adresa: Budapest, Hungary
Číslo pasu:
číslo účtu IBAN:
SWIFT:

(ďalej len „**Účinkujúci**“)

(ďalej spolu len „**Zmluvné strany**“)

Článok I. Predmet zmluvy

1. Touto zmluvou sa účinkujúci zaväzuje pre Objednávateľa osobne zabezpečiť prípravu a realizáciu workshopu počas projektu Sound in the Silence (ďalej len „**Projekt**“), ktorý sa bude realizovať v dňoch 29. septembra - 7. októbra 2016 v Osvienčime, Terchovej a Žiline.

Článok II. Práva a povinnosti zmluvných strán

2. Účinkujúci zabezpečí prípravu koncepcie workshopu, ktorý sa bude realizovať počas Projektu.
3. Účinkujúci bude viesť workshopy počas Projektu v Osvienčime, Terchovej a Žiline v dňoch 29. 9.-7. 10. 2016.
4. Pre úspešnú realizáciu Projektu sa Účinkujúci zaväzuje zostať v neustálom kontakte s umelcami zapojenými do Projektu, aktívne sa bude zúčastňovať seminárov a autorsky vykonávať dohľad počas workshopov.

Článok III.
Cena a platobné podmienky

1. Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Účinkujúcemu za vystúpenie odmenu vo výške:
1 080 € (slovom: tisícosemdesiat eur).
2. Objednávateľ sa zaväzuje, že dohodnutú odmenu uhradí Účinkujúcemu do 15 kalendárnych dní od uskutočnenia Projektu na účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Doba na vyplatenie odmeny začne plynúť od 8. 10. 2016.

Článok IV.
Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na internetovej stránke Objednávateľa (www.upn.gov.sk).
2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom vyhotovení pre každú Zmluvnú stranu.
3. Účinkujúci môže od zmluvy odstúpiť iba zo závažných dôvodov, ktoré mu nedovolia výkon uskutočniť alebo z dôvodu porušenia tejto zmluvy zo strany Objednávateľa. Zmluva môže byť ukončená taktiež vzájomnou písomnou dohodou Zmluvných strán.
4. Akékoľvek zmeny alebo dodatky k tejto zmluve môžu byť uskutočnené výlučne písomnou formou a so súhlasom obidvoch Zmluvných strán.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, prestavuje ich slobodnú vôľu a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpísali.

V Bratislave, dňa V Žiline, dňa

.....
PaedDr. ThDr. Ondrej Krajňák, PhD.
predseda Správnej rady ÚPN
Objednávateľ

.....
Zsafia Geresdi
Účinkujúci